

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

СОВЕТСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

II

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА 1941 ЛЕНИНГРАД

Акад. А. П. БАРАННИКОВ

О НЕКОТОРЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ В ОБЛАСТИ ИНДОЛОГИИ

История любой научной дисциплины дает нам много примеров того, какое огромное значение в ее развитии имеют идеи, направляющие научную мысль.

Изучая историю любой дисциплины, мы убеждаемся в глубокой правильности положения тов. Сталина о двух видах идей.

«Общественные идеи и теории бывают различные. Есть старые идеи и теории, отжившие свой век и служащие интересам отживших сил общества. Их значение состоит в том, что они тормозят развитие общества, его продвижение вперед. Бывают новые, передовые идеи и теории, служащие интересам передовых сил общества. Их значение состоит в том, что они облегчают развитие общества, его продвижение вперед. . .»¹

В различных научных дисциплинах весьма часто старые идеи, поддерживаемые авторитетом традиции, продолжают в течение многих лет сохранять свое существование, несмотря на их явную нелепость, и в течение долгого времени тормозят развитие соответствующей научной дисциплины.

В период своего существования старые идеи внешне не остаются неизменными. Для их обоснования весьма часто находят новые аргументы, которые придают старым идеям и концепциям видимость научности. Однако, если разобраться в этих аргументах и обоснованиях, то без труда обнаруживается их тенденциозный, нарочитый характер, и старая идея, зачастую имеющая многовековую давность, выступает в своей неприкрытой форме и обнаруживает порочность своих корней.

Это положение с особой наглядностью можно иллюстрировать некоторыми данными из истории индологии.

Индология является одной из важнейших филологических дисциплин. Это объясняется не только длительностью периода развития индийской культуры, доступного наблюдению по литературным памятникам, и давностью филологической традиции в Индии, но и тем обстоятельством, что индология оказала большое влияние на развитие европейского языкознания, в частности, знакомство с древнеиндийским языком способствовало развитию сравнительной грамматики.

Доступная нашему наблюдению литературная традиция на индийских языках тянется на протяжении огромного периода, охватывающего по меньшей мере четыре тысячелетия.

За этот период в Индии создана богатейшая литература на многих языках и диалектах, весьма резко различающихся один от другого и принадлежащих к различным морфологическим типам.

С древнейших времен в Индии были представлены языки, принадлежащие к разным системам. Степень изученности в настоящее время языков разных

¹ И. Сталин. Вопросы ленинизма. 11-е изд., 1939, стр. 546.

систем различна. Языки системы мон-хмер, мунда и тибето-китайские до последнего времени почти не были затронуты изучением.¹ Только выход в свет капитального труда G. Grierson'a «Linguistic Survey of India» с образцами текстов этих языков кладет прочное основание для изучения языков названных систем. Значительно лучше, но все же совершенно недостаточно, изучены дравидийские языки.² Свое основное внимание индологи-лингвисты уделяли языкам индо-арийской системы, главнейшие из которых перешли уже через первоначальную стадию изучения: для них созданы грамматики и словари и установлены основные моменты их весьма сложной истории.³

Индийская лингвистическая традиция, а за ней и европейская индология, устанавливает три стадии в развитии индо-арийских языков, а именно:

1. Древнеиндийские языки, развитие которых в качестве литературных языков, более или менее доступных пониманию относительно широких кругов населения, охватывает все II тысячелетие до н. э. и первые века I тысячелетия до н. э.

2. Среднеиндийские языки, которые вошли в литературное употребление в V—VI вв. до н. э. (в качестве разговорных языков они, конечно, бытовали значительно раньше) и в различных формах употреблялись в литературе вплоть до конца I тысячелетия н. э.

3. Новоиндийские языки, важнейшие из которых проникают в широкое литературное употребление в начале II тысячелетия н. э. и, пройдя весьма сложный путь своего развития, остаются в литературном употреблении в наши дни.

Есть ряд важных фактов, показывающих, что установление трех стадий в отмеченных хронологических рамках имеет за собою весьма серьезные основания. Главнейшие из этих фактов следующие:

1. Проникновение в литературное употребление среднеиндийских языков (V—VI вв. до н. э.) и последовавшее через полторы тысячи лет (т. е. в начале II тысячелетия н. э.) проникновение в литературное употребление новоиндийских языков знаменует собою выход на широкую общественную арену средних и низших каст, вступающих в открытую идеологическую борьбу с брахманством. Как в середине I тысячелетия до н. э., так и в начале II тысячелетия н. э., средние и низшие касты выступили на борьбу против высших каст, главным образом брахманства, с демократическими лозунгами социального равенства, отрицания каст и отрицания привилегий брахманства. Для популяризации своих идей вожаки этих демократических движений (до нашей эры — буддизм, в начале II тысячелетия н. э. — вишнуизм) обратились к разговорным языкам широких масс, которым были непонятны литературные языки предшествующей эпохи.

2. Среднеиндийские языки, даже древнейшие из них, дают картину полного крушения старой фонетической системы, что привело к постепенному разложению старой флективной системы.

3. В новоиндийских языках наблюдается становление новой фонетической системы и переход от флективного к аналитическому, агглютинативному строю.

Древнейшие в Индии языковые и литературные факты, доступные нашему наблюдению, представлены ведическим языком и ведической литературой. Существуют разнообразные, часто весьма противоречивые, гипотезы относительно времени возникновения вед, но на основании непредубежденного анализа исторических фактов наиболее вероятным представляется отнести период возникновения вед к началу II тысячелетия до н. э. Начи-

¹ На языках мон-хмер говорит 550 000 чел.; на языках мунда — 3 974 000 чел.; на тибето-китайских — 12 885 000 чел.

² На дравидийских языках говорит 64 128 000 чел.

³ На индо-арийских языках в Индии говорит 232 847 000 чел.

ная с этого времени, мы наблюдаем все расширяющуюся и углубляющуюся картину языковых и литературных фактов.

Трудами ряда исследователей выяснено,¹ что ведический язык выступает в форме нескольких диалектов. Своеобразие каждого из них в весьма большой степени сглажено благодаря деятельности многочисленных редакторов, которые в период, последовавший за объединением ведических гимнов в известные нам сборники или Samhita (Ṛg-Veda, Sāma-Veda, Yajur-Veda и Atharva-Veda), руководствовались стремлением к возможно большему единообразию языка, к сближению языка вед в целом со стандартными нормами позднейшего литературного языка, получившего название санскрита. Однако, несмотря на все старания нескольких поколений редакторов, направивших свои усилия к достижению указанной цели, весьма значительный ряд диалектических явлений в ведическом языке доступен нашему наблюдению и в настоящее время.

Часть этих диалектизмов представляет собою фонетические явления, известные под названием пракритизмов, т. е. таких явлений, которые типологически сближаются или совпадают с формами среднеиндийских языков или пракритов. Ряд диалектических явлений в области морфологии сохранился вследствие требования метра. Некоторые диалектизмы выступают в виде дублетов, полностью или частично дифференцировавшихся по своей семантике, что обеспечило этим дублетам право на существование.

Наиболее яркие примеры диалектизмов, доступных нашему наблюдению в Samhita'х, т. е. в сборниках стихотворных гимнов, которые являются древнейшими частями ведической литературы, — пракритизмы, проявляющиеся либо в форме упрощения аспирированных согласных путем элиминирования их затворных элементов, либо в виде упрощения групп согласных. Оба названные явления широкое развитие получают в позднейших среднеиндийских и новоиндийских языках.

Наиболее яркие примеры упрощения аспирата является форма *gr̥hya* 'взять' при *gr̥bhya* и формы Perfect'a от этого же корня: *jagraha* и *jagrabha*.

Примером упрощения группы согласных является форма *jyotis* 'свет' при более древней форме *dyotis*.

Весьма интересное диалектическое явление представляют формы Риг-веды со звуком *ḷ*, которому в санскрите соответствует звук *ḍ*, напр. *mṛḷaya* 'помилуй' при другом варианте этого корня *maṛḍ* с тем же значением.

Весьма многочисленны диалектизмы в области морфологии.

Особенно ярко многодиалектность ведического языка проявляется в образовании ряда глагольных форм. Так, напр., для выражения форм инфинитива существует пять различных окончаний, а именно: *-tave*, *-tavai*, *-tos*, *-dhyai* и *-se*:

<i>etave</i> 'итти'	<i>bhartave</i>	'нести'
<i>etavai</i> »		
<i>hantavai</i> 'убивать'	<i>bhartavai</i>	»
<i>jivase</i> 'жить'	<i>bhartos</i>	»
<i>cakṣase</i> 'видеть'	<i>bharadhyai</i>	»

Весьма многочисленная группа глаголов строит в ведическом языке формы настоящего времени по принципам разных классов. Особенно многочисленны разнодиалектные формы глагола *kar* 'делать'.

Во 2-м л. ед. ч. кроме формы, нормальной для санскрита, т. е. формы *karoṣi* 'ты делаешь', в ведическом языке с тем же значением выступает ряд диалектических форм, а именно: *karasi*, *karṣi*, *kr̥ṇoṣi*.

¹ J. Wackernagel. Altindische Grammatik. I. Lautlehre. Göttingen, 1896, стр. XIX и сл.

Равным образом во 2-м л. ед. ч. императива, кроме стандартной для позднейшего санскрита формы *kuru* 'делай', в ведическом языке с тем же значением выступают формы: *kara*, *kṛdhi*, *kṛnu*, *kṛnuhi*.

В позднейшем литературном языке, или санскрите, эти возможности у подавляющего большинства глагольных корней были либо совершенно утрачены, как то мы наблюдаем на примере глагола *kar* 'делать', либо в сильной мере сузились, что можно видеть на примере многих других глаголов.

Следующая хронологически за *Samhita* более поздняя часть ведической литературы, комментирующая и развивающая идеи, представленные в гимнах, дает картину постепенного частичного элиминирования названных и аналогичных им диалектических явлений. Древнеиндийский язык постепенно приобретает форму стандартного литературного языка, который позднее получил название санскрита. Постепенная стандартизация литературного языка, видимо, объясняется его ориентацией на определенный локальный диалект, а именно на диалект центральной части северной Индии, в дальнейшем получивший название «*madhyadeśa*». Как известно, в последующую эпоху эта местность считалась областью, где с наибольшей строгостью сохранялась чистота этого литературного языка, т. е. санскрита, получившего большое значение в последние века древнего периода и особенно в средние века.

Стандартизации санскрита, а равно и сохранению им своей стандартной формы, в весьма большой степени способствовала его грамматическая обработка. Еще в первой половине I тысячелетия до н. э. несколько поколений грамматиков посвятило свои труды разработке санскритской грамматики. В окончательной форме нормы санскрита были установлены знаменитым грамматиком древней Индии Панини (*Pāṇini*, V в. до н. э.), грамматика которого в последующие века сделалась непрекращаемым авторитетом.

Особенно высоко авторитет Панини и знание норм его грамматики стояли в так называемый классический период развития санскритской литературы, т. е. в период с IV до VIII в. н. э., когда были созданы наиболее совершенные с формальной точки зрения произведения санскритской литературы. Недостигаемо-высоким образцом санскритской классической литературы туземная индийская традиция считает произведения Калидасы. В последующие века культура санскрита постепенно падает и, хотя он употребляется в индийской литературе вплоть до XIX в., однако круг ученых, знающих санскрит, все более и более суживается, и живые силы страны в своем литературном творчестве переходят на национальные литературные языки, которые в европейской литературе известны под названием новоиндийских языков.

Хронологически и функционально классический санскрит, а равным образом менее совершенные формы санскрита, употреблявшиеся в течение всего средневековья, соответствуют средневековой латыни.

Указанное сопоставление оказывается правильным и в отношении классовой принадлежности латыни и санскрита. Как средневековая латынь была главным образом языком духовенства, так и классический санскрит и вообще средневековая схоластическая санскритская литература была литературой брахманской.

Нормы санскритской грамматики, как то отмечено выше, наибольшим авторитетом пользовались в классический период развития санскритской классической литературы, т. е. приблизительно через тысячелетие после создания грамматики Панини, и после того как в литературном употреблении в течение целого тысячелетия жили типологически более поздние формы индийских языков, известные под названием пракритов и апабхранша, т. е. среднеиндийские языки.

В период создания грамматики Панини и в последующие века древности нормы грамматики Панини не считались непререкаемыми. Ряд крупнейших авторов древней санскритской литературы не считал их обязательными для себя. Грандиозные поэмы древней Индии Махабхарата и Рамаяна, написанные на санскрите и получившие свою окончательную редакцию в период между IV в. до н. э. и IV в. н. э., написаны на языке, в значительной мере отклоняющемся от норм грамматики Панини.

J. Wackernagel¹ и ряд других крупных санскритологов считают, что нормы классического санскрита, установленные Панини, в полной мере соблюдались только учеными брахманами. Эпический санскрит, т. е. санскрит, на котором написаны «Рамаяна» и «Махабхарата», по их мнению, есть язык кругов, хотя и принадлежавших к высшим кастам, главным образом к военной касте (кшатрии), но не проходивших длительной выучки, которая была доступна только относительно немногочисленным кругам брахманства.

Средние и низшие касты в этот период говорили и употребляли в литературе так называемые среднеиндийские языки, по индийской терминологии пракриты.

В широкое литературное употребление пракриты были введены представителями буддизма и джайнизма.

В первой половине I тысячелетия до н. э. брахманство подчинило своему контролю все другие касты, доведя их эксплуатацию до крайнего предела. Свою власть над народом оно в известной мере разделяло только в дворянством, кшатриями. Для идеологического обоснования главенства брахманов над другими кастами была создана известная легенда о происхождении всех каст от высочайшего божества — Брахмы. Согласно этой легенде брахманы произошли из головы Брахмы, кшатрии из его рук, вайшьи (торговцы, ремесленники) из чрева и шудры (низшая каста) из ног Брахмы. В силу этого брахманы, якобы, были призваны распоряжаться судьбами всех каст, кшатрии — защищать страну, т. е. главным образом брахманство. Вайшьи обязаны питать всех, а шудры — служить всем высшим кастам. В соответствии с многочисленными «законами», которые в окончательной форме были сформулированы значительно позднее, жизнь каждого индуса от зачатия до смерти была подчинена постоянному контролю брахманства, которое по малейшему поводу облагало население невыносимо тяжкими поборами.

Против гнета брахманства, следившего за неуклонным сохранением мертвящего кастового строя, возникла сильная оппозиция среди средних и низших каст, приведшая к большим общественным движениям, которые, приняв в VI—V вв. до н. э. религиозную окраску, вылились в форму буддизма и джайнизма. Эти движения в своей основе, несомненно, были демократическими. Демократический характер этих общественно-религиозных движений проявляется как в идеях философских [отрицание души, сведение всех жизненных процессов, в том числе и душевных явлений, к движению атомов (dharma) и т. д.], так и в социальных (отрицание авторитета вед и брахманства, отрицание кастового строя и принцип социального равенства).

Это движение, как и всякое демократическое движение, должно было апеллировать и действительно вначале апеллировало к широким кругам населения, главным образом, населения городского. И весьма показательно, что в качестве орудия своей проповеди основоположники буддизма и джайнизма избрали пракриты, т. е. разговорные языки широких народных масс.

¹ J. Wackernagel, op. cit., Einleitung, стр. XLIV и сл.

Весьма показателен также факт, что после того как буддизм сделался государственной религией в империи Маурья и утратил свой бывший демократический характер, его литература была переведена с пракритов на санскрит, который в дальнейшем сделался единственным языком канона северного буддизма. На юге, на Цейлоне, в Бирме и т. д., где буддизм в известной мере сохранял свой демократический характер, в качестве языка буддийской канонической литературы продолжал оставаться один из среднеиндийских языков — пали. Джайнизм, который никогда не возвышался до положения государственной религии и был распространен среди торговых и ремесленных каст, в течение всей своей истории пользовался в литературе только среднеиндийскими (пракриты, апабхранша) и новоиндийскими языками.

Возможно, что еще в V в., т. е. в период деятельности Будды и Джина (основоположник джайнизма), или даже несколько раньше некоторые пракриты проникли в литературное употребление. Во всяком случае проповедь буддизма на Цейлоне, которая обычно датируется эпохой императора Ашоки (III в. до н. э.), несомненно, велась на одном из среднеиндийских языков, скорее всего на пали. О прочно установившейся письменной традиции на среднеиндийских языках в III в. до н. э. говорит также факт появления пракритских надписей этого императора. Совершенно понятно, что эти пракритские надписи, которые являются древнейшими из известных нам индийских надписей вообще, так как надписи на санскрите появляются позднее пракритских, не могли быть первыми памятниками, написанными на этих языках.

Ведический язык и санскрит являются классическими флективными языками. Флективный строй этих языков отличается исключительной прозрачностью. Морфологический строй каждого лексического элемента, каждой грамматической формы, независимо от его принадлежности к той или иной грамматической категории, выступает с полной ясностью.

Среднеиндийские языки продолжают сохранять флективный строй в достаточно ясной форме, однако полная прозрачность морфологического строя в пракритах, даже в наиболее ранних из них, в значительной мере утрачена. Поздние формы среднеиндийских языков, т. е. апабхранша, почти полностью утратили флективный строй.

Большие сдвиги, которые характеризуют и определяют переход от древнеиндийских языков к среднеиндийским, особенно ярко проявляются в области фонетики, где мы наблюдаем большие потрясения, определившие все последующее развитие индоарийских языков. Катастрофический характер они приобретают в области консонантизма. Наиболее яркими и важными процессами в этой области являются выпадение ряда одиночных затворных согласных, стоявших в древнеиндийском между гласными, и упрощение, точнее ассимиляция, групп согласных. В области вокализма переход к среднеиндийской стадии характеризуется исчезновением ряда гласных и появлением новых гласных, образовавшихся на основе различных звуко-сочетаний.

Между древнейшими известными нам пракритами, т. е. пали, и пракритами надписей императора Ашока и позднейшими среднеиндийскими языками, в VI в. н. э. получившими название апабхранша и проникавшими в литературное употребление в начале средних веков, наблюдаются весьма большие различия как по линии фонетики, так и по линии морфологии. Поздние формы апабхранша весьма близки к ранним формам новоиндийских языков, и в некоторых случаях различие между ними в значительной мере является условным.

Новоиндийские, т. е. современные национальные языки, проникают в литературное употребление в начале II тысячелетия, а частично и раньше.

Их широкое проникновение в литературу связано с большими социальными сдвигами, падающими на конец I и начало II тысячелетия н. э., с большими народными движениями, которые, получив религиозную окраску, стали известны под названием разных форм вишнуизма. Вишнуизм выступил на широкую общественную арену по существу с теми же демократическими лозунгами, которые за полтора тысячелетия до того способствовали широкому распространению буддизма. Большие социальные движения, во главе которых стояли радикальные вишнуиты, протекали в период мусульманского проникновения в Индию. Как известно, мусульманские завоевания, пришедшие в Индию с демократическими по тому времени лозунгами, нанесли весьма сильный удар брахманскому кастовому строю и привилегиям высших каст — брахманства и кшатриев.

Это обстоятельство не могло не сказаться на судьбе санскрита, литература на котором культивировалась и поддерживалась исключительно названными высшими кастами, ибо санскрит был языком высокой придворной поэзии, языком традиционных религиозных форм, ортодоксальной философии и схоластической науки, языком, изучение которого в течение многих веков было запрещено низшим кастам.

Для надлежащего понимания истории индийской литературной традиции весьма важно помнить, что классический санскрит, типологически являющийся языком древнеиндийским, по времени своего употребления является языком средневековым, так как расцвет так называемой классической санскритской поэзии относится к периоду с IV по VIII в. н. э., т. е. к периоду, когда в широкой литературе употреблялись самые поздние среднеиндийские языки и началось проникновение в литературу новоиндийских языков. В последующее тысячелетие художественная традиция на санскрите постепенно ослабевает, и мы имеем от этого времени лишь относительно небольшое число памятников, представляющих сколь-нибудь серьезную художественную ценность. Творческие силы, создающие яркие образцы индийской поэзии, переходят на новоиндийские языки. В течение всего средневековья санскрит, подобно средневековой латыни, продолжает оставаться языком ортодоксальной брахманской религии, философии и схоластической науки.

Развитию классической санскритской литературы предшествовала почти тысячелетняя литературная традиция на пракритах, каковая таким образом является значительно более древней.

В средние века санскрит употребляется в литературе параллельно с литературной традицией, развивающейся на различных национальных языках, — хинди, бенгали, маратхи, урду и т. д. Различие между санскритской и новоиндийской литературной традицией, помимо различий языковых, состоит в различии социальной принадлежности аудитории, к которой обращались средневековые авторы. Мы говорим об аудитории, а не об авторах, так как хотя первоначально на новоиндийских языках писали исключительно представители низших каст (ткачи, кожевники, брадобреи и т. д.), но с упрочением литературной традиции на различных новоиндийских языках, представители брахманства спорадически обращаются или пишут исключительно на том или ином из новоиндийских языков в тех случаях, когда они обращаются к широкой аудитории, а не к замкнутому кругу высших каст. Почти всегда в подобных случаях выбор языка, а следовательно, и аудитории сопровождается также выбором тех или иных социальных идей. Как правило, авторы, пишущие на санскрите, являются носителями ортодоксальной идеологии, а авторы, пишущие вплоть до XIX в. на том или ином из национальных индийских языков, являются обычно выразителями идей демократических и весьма часто еретических.

Параллельное употребление в литературе, с одной стороны, санскрита, с другой же — среднеиндийских и позднее новоиндийских языков никогда не было мирным сосуществованием. Как их носители, представители различных каст, так и названные литературные языки находились в постоянной борьбе. Брахманство всеми мерами стремилось к изгнанию или по крайней мере к ограничению литературного употребления других литературных языков, так как они, с точки зрения брахманства, были средством выражения еретических идей низших каст, идей, направленных против кастовой системы и привилегий высших каст.

Борьба с «простонародными» языками, а именно таково первоначальное значение термина «праkrit» (*prākṛta*), началась уже в последние века до нашей эры. В эту эпоху брахманство в значительной мере сумело вернуть свои позиции в индийском обществе, которые весьма пошатнулись в период первоначального распространения буддизма. С завоеванием политических позиций брахманство принимает энергичные меры к реставрации санскрита как литературного языка. Праkritы продолжают сохранять свое существование в литературе, но постепенно в литературные произведения на праkritах вводится все больше и больше санскритизмов. К началу нашей эры потерялась грань между санскритом и литературными праkritами.

Праkritы (махараштри, шаврасени, магадхи и др.) были в большой мере языками локальными. Санскрит же, как язык брахманства, постепенно сделался своеобразным «интернациональным» языком северной Индии. Это обстоятельство способствовало тому, что в соответствии с домогательствами брахманов праkritы были изгнаны из официального употребления и официальным языком центральной государственной власти на некоторое время сделался санскрит.

Социальная сущность различных литературных языков, употреблявшихся в период раннего средневековья, особенно ярко выступает в композиции санскритской драмы, где различные персонажи говорят на разных языках: «высокие» персонажи — боги, брахманы, цари и герои — говорят на санскрите, между тем как остальные персонажи пользуются разными праkritами: женщины высших каст говорят на праkritе шаврасени, поют на праkritе махараштри; представители низших каст пользуются праkritом магадхи и другими праkritами.

Весьма показательно, что брахманы — авторы санскритских драм — не принимают во внимание местность, на языке которой должен был говорить тот или иной персонаж, а учитывают исключительно его социальное положение. Даже при учете факта условности этого своеобразного «реализма» мы все же не можем не признать совершенно ясной тенденции брахманства — считать санскрит межпровинциальным языком господствующих современных каст.

Проникновение в литературное употребление новоиндийских, т. е. современных национальных индийских, языков не было фактом, совершившимся безо всяких помех. Мятельный, еретический характер литературы на новоиндийских языках, на которых писали преимущественно выходцы из низших каст, подвергавшие жестокой критике устои современного им социального строя и ратовавшие за права угнетенных каст, был причиной того, что брахманство подняло гонение на новоиндийские литературы и языки и всеми мерами стремилось если не изгнать их из литературного употребления, то по крайней мере ограничить их употребление в литературе.

В результате этих гонений новоиндийские языки в течение почти целого тысячелетия ограничиваются в своем употреблении. Они находят применение только в области поэзии, в области стиха. Вплоть до начала XIX в. неограниченное господство в области прозы принадлежит санскриту; с проникновением же в Индию ислама индийские мусульмане в качестве

литературного языка пользовались персидским языком. Помехи, которые ставились брахманством представителям низших каст с целью не допустить или всемерно ограничить их проникновение в литературу, науку и философию, сказались и на судьбе новоиндийских литератур и национальных языков. Вплоть до начала XIX в. на этих языках не было создано ни одного сколько-нибудь заметного прозаического произведения.

Однако, несмотря на разнообразные преграды, ставившиеся развитию национальных литератур, поэзия на различных новоиндийских языках достигает исключительно высокого развития, так как все живые силы индийских народов в течение всего средневековья в своей творческой деятельности переключились на новоиндийские языки. Литература на этих языках блещет смелостью и оригинальностью идей, своеобразием поэтических образов и весьма часто исключительно высоким художественно-техническим мастерством. Именно на этих языках, начиная с XI—XII вв. н. э., издаются поэтические произведения, представляющие собой огромную художественную ценность.

Свой односторонний характер, т. е. применение исключительно в области поэзии, в области стиха, новоиндийские языки сохраняют вплоть до конца XVIII в. Только в начале XIX в., когда в Индии достаточно окрепла своя буржуазия, развившаяся под действием британского капитала, и были подорваны устои традиционного кастового строя, на всех важнейших новоиндийских языках начинает развиваться художественная проза, которая в течение XIX в. и первых десятилетий XX в. достигла блестящего развития и совершенно вытеснила из употребления санскрит и персидский язык.

По своему морфологическому строю новоиндийские языки в своей основе коренным образом отличаются от ведического языка, санскрита и пракритов. Меж тем как все названные языки, как то отмечено выше, являются языками флективными, новоиндийские языки обладают аналитическим строем.

Яркие факты развития индийских языков дают возможность наблюдать, как вследствие действия самых разнообразных факторов индоарийские языки переходят от флективного строя к агглютинативному. Этот факт имеет большое историческое и теоретическое значение, так как мы имеем, таким образом, возможность внести весьма серьезный корректив в широко распространенную схему, согласно которой развитие языков идет от корневого строя к агглютинативному и от этого последнего к строю флективному. На примере развития индийских языков мы видим явление обратного порядка: они от флективного строя перешли к строю агглютинативному. Этот агглютинативный строй не представляется, однако, чем-то совершенно монолитным. На ряду с формами, построенными по принципу агглютинации, в ряде языков наблюдаются флективные формы. По своей истории эти флективные формы — явления совершенно разного порядка: некоторые флективные формы лишь продолжают сохранять свой флективный характер, несмотря на большие пертурбации, которые произошли в области их фонетической структуры; другие флективные формы, как, напр., некоторые глагольные и именные формы маратского и бенгальского языков, проделали более сложный путь развития: бывшие флективные формы сначала перешли в формы агглютинативные и только в результате дальнейшего сложного развития совершили переход от агглютинативного к новому флективному характеру.

Новоиндийские языки представляются явлением новым в истории индоарийских языков не только по своему морфологическому строю. Они представляются новым явлением и с социальной точки зрения. Меж тем как литературные языки, употреблявшиеся до них в индийской литературе, имели либо кастовый (как санскрит), либо конфессиональный характер

(как некоторые пракриты), в лице новоиндийских языков мы впервые в истории индоарийских литературных языков видим национальные литературные языки.

Каждый из названных новоиндийских языков в течение нескольких столетий употреблялся в форме более или менее близких литературных диалектов. Это отсутствие стандартности, объясняющееся недостаточностью культурной централизации соответствующего народа, не составляет особенности новоиндийских языков, так как аналогичные явления наблюдаются в истории любого европейского языка, в том числе и русского. Особенностью развития новоиндийских литературных языков является только большая стойкость и более длительное употребление диалектических форм, что объясняется феодальной раздробленностью Индии.

Стандартную форму новоиндийские литературные языки получают только с начала XIX в. Этому в сильной мере способствовало развитие прозы, появление печати и прессы и ряд других обстоятельств.

В развитии всех важнейших новоиндийских языков в течение последних нескольких десятилетий весьма ярко выступает стремление феодальной и буржуазной верхушки соответствующей индийской национальности столкнуть эти языки с пути национального развития. Понятие нации, а следовательно, и национального языка до последнего времени было чуждо народам Индии, где в силу давних традиций население группируется по принципам конфессиональным и кастовым. Это обстоятельство, особенно же стремление изолировать угнетенные касты от культуры и науки, что характеризует деятельность брахманства в течение нескольких тысячелетий, руководит представителями индийской феодальной и буржуазной верхушки в их стремлении повернуть новоиндийские литературные языки на путь «межнационального» развития.

Этого стремятся достичь при помощи введения в каждый из современных языков большого количества заимствований из санскрита. По мнению апологетов этого направления, каждый из национальных литературных языков таким путем получает широкие возможности для своего распространения, так как он делается доступным пониманию носителей других языков. Совершенно понятно, что такие тенденции, т. е. стремление изгнать из национальных литературных языков национальные лексические элементы и заменить их лексическими элементами, заимствованными из средневекового межнационального кастового языка — санскрита, являются глубоко реакционными и антидемократическими.

Из истории пракритов и пракритской литературы мы знаем, что благодаря введению в каждый из пракритов все большего и большего количества санскритских элементов, пракриты утратили свой первоначальный характер и в дальнейшем прекратили свое существование в литературе. На этот путь зовут и современные радетели новоиндийских языков. Должно сказать, однако, что условия развития этих последних языков в корне отличны от тех условий, в которых развивались пракриты. Индийский рабочий класс и индийское крестьянство сами берут в свои руки заботу о своих интересах и не позволят погубить свои национальные языки, которые в течение многих веков были средством выражения их лучших стремлений и чаяний.

Более того. Мы имеем все основания думать, что в дальнейшем число национальных языков в Индии не только не уменьшится, но возрастет.

«. . . Едва ли можно сомневаться в том, что, в случае революционной встряски в Индии, на сцену выплывут десятки ранее неизвестных национальностей, имеющих свой особый язык, свою особую культуру. И если дело идет о приобщении различных национальностей к проле-

тарской культуре, то едва ли можно сомневаться в том, что приобщение это будет протекать в формах, соответствующих языку и быту этих национальностей».¹

Представленные краткие сведения из истории индийских языков, мне кажется, могут дать некоторое представление о масштабах и формах развития этих языков, о разнообразии языковых идиом и тех сдвигах, которые в них произошли на протяжении целых четырех тысячелетий.

Совершенно понятно, что указанные масштабы и многообразие языковых идиом и процессов, наблюдающихся в их развитии, ставят индийские языки в особое положение как потенциальную основу для разработки различных теоретических положений, для получения выводов, которые можно проверить на бесконечном богатстве и разнообразии лингвистических фактов.

Должно, однако, сказать, что названные потенциальные возможности истории индийских языков до последнего времени были использованы в недостаточной степени.

Причина этого явления коренится в привнесении в индологию отсталых, реакционных или же явно тенденциозных идей и концепций, имеющих целью защиту интересов господствующих классов.

Этот факт особенно ярко выступает в свете истории индологии.

Европейская индология весьма многим обязана трудам местных индийских грамматиков.

Лингвистические работы в Индии восходят к весьма древнему периоду, начало которого не поддается точному определению. Древнеиндийская грамматическая традиция даже в настоящее время поражает тонкостью наблюдения лингвистических фактов, глубиной анализа и широтой своих обобщений. После работ многих поколений грамматиков эта классическая грамматическая традиция нашла свое завершение в грамматике Панини (V в. до н. э.), сумевшего синтезировать все важнейшие факты санскритской грамматики в нескольких тысячах формул, построенных с алгебраической строгостью и ясностью, с поразительной научной четкостью и законченностью. По глубине анализа и смелости синтеза грамматика Панини представляет собою совершенно исключительное явление, не имеющее параллелей в мировой науке.

После Панини грамматическая традиция в Индии продолжает развиваться, хотя мы и не находим в ней той изумительной оригинальности, которая свойственна классическому труду Панини. Последующие авторы писали свои труды, заключающие ряд весьма ценных дополнений к грамматике Панини, главным образом, в виде комментариев к труду Панини, который облечен в форму, весьма трудную для понимания.

Грамматическая традиция в Индии началась с анализа ведических текстов, язык которых с течением времени сделался весьма мало доступным для понимания. В наиболее отдаленную эпоху внимания тогдашних ученых было направлено на разложение сплошного текста вед на отдельные лексические элементы. Принимая во внимание, что конечные слоги слов в древнеиндийском языке выступают в различных формах в зависимости от характера начального звука последующего слова, должно признать, что эта задача для того времени была весьма трудной. После разложения текста вед на отдельные лексические элементы, работа по изучению вед свелась, главным образом, к комментированию трудных для понимания мест и составлению словарей малопонятных слов.

¹ И. Сталин. Вопросы ленинизма, 7-е изд., 1931, стр. 194.

Основное внимание древнеиндийских грамматиков было обращено на литературный язык, отличный от древневедического, т. е. на тот язык, который от грамматиков получил название *sanskṛta*, что означает «украшенный», «отделанный», «литературный». Труды грамматиков, в особенности же знаменитая грамматика Панини, сыграли решающую роль в деле стандартизации санскрита. Брахманство той эпохи (VII—IV вв. до н. э.) с особой остротой сознавало настоятельную необходимость стандартного литературного языка, так как в эту пору древнеиндийский язык, давно оторвавшийся от народного языка и непонятный широким кругам населения Индии, находился в большой опасности, потому что его место в индийской литературе стремились занять пракриты, которые были сильны своею близостью к народным разговорным языкам. Перед лицом такой опасности брахманам было весьма важно дать возможно более четкое, полное и детальное описание норм литературного языка, особенно же норм фонетических и морфологических, которым грозила особая опасность вследствие коренной ломки, которая характеризует переход от древнеиндийской к среднеиндийской стадии развития индийских языков. Свою задачу — создать стандартный литературный язык — Панини и его предшественники выполнили блестящим образом.

Создание первого в истории Индии стандартного литературного языка вызвало факт, весьма часто наблюдающийся в истории науки. Результат длительного труда был обращен в фетиш. Санскрит был обожествлен. Он был провозглашен и признан брахманством языком богов, каковое признание могло возникнуть тем легче, что к этому времени брахманство само провозгласило себя земными богами, которые в некоторых отношениях стоят выше небесных богов. Санскрит, наконец, был признан первоисточником всех индийских языков: *sanskṛtam prakṛtānām mātā* «санскрит — мать пракритов».

Таким образом в полном противоречии с историческими фактами, язык, относительно поздний, получивший в отличие от более древнего ведического языка, имевшего многодиалектную подоснову, свою стандартную форму вследствие ориентации на один узкий локальный диалект и в результате длительного труда многих грамматиков, — был поставлен в совершенно исключительное положение. Все внимание индийских грамматиков было направлено на санскрит. Явления более древнего, ведического языка, не укладывавшиеся в нормы того стандарта, который был создан авторами санскритских грамматик, привлекали мало внимания древних индийских лингвистов. Панини лишь в весьма редких случаях отмечает, что в том или ином пункте ведический язык отличается от санскрита. Последующие индийские грамматики, преклонявшиеся перед классическим трудом Панини и решавшиеся только комментировать его грамматику, стояли на тех же принципиальных позициях, что и этот автор, и не уделяли внимания ни ведическому языку, ни современным им формам литературных пракритов.

Только два относительно поздних грамматика, деятельность которых протекала в средние века, а именно Вараручи (Vararuci, VI в. н. э.) и Хемачандра (Hemacandra, XII в. н. э.), уделили в своих трудах внимание среднеиндийским языкам. Оба названных автора действовали, таким образом, в ту эпоху, когда пракриты уже прекратили свое существование как самостоятельные литературные языки, доступные пониманию широких масс населения, и большинство фактов, характеризующих структуру среднеиндийских языков, они берут из литературных памятников, а не из живой речи.

В трудах названных грамматиков, давших описание пракритов, принята обычная в санскритской грамматике форма изложения, но изложение фактов среднеиндийских языков ни в коей мере не может сравниться с той

глубиной анализа и широтой синтеза, которые наблюдаются в санскритских грамматиках. Оно весьма схематично и дает лишь весьма слабое представление о пракритах и апабхрانشа.

Оба названных автора исходили из общепринятого в их эпоху положения, согласно которому санскрит есть праязык всех последующих языков Индии, и главная цель Вараручи и Хемачандры состояла в том, чтобы представить формулы или рецепты, при помощи которых из санскритских форм можно получить пракритские, что имело известное практическое значение, так как пракриты в своей условной схематической форме продолжали употребляться в литературе, особенно в санскритской драме, как условный язык персонажей низших каст. При помощи рецептов, данных Vararuci и другими авторами, любое санскритское слово механически «практицизовалось», причем обычно совершенно не ставился вопрос о том, употреблялось ли реально то или другое слово в соответствующем пракрите.

После провозглашения санскрита первоисточником всех других языков и признания его языком богов, брахманы объявляют санскрит единственным «чистым», оригинальным языком Индии. Все другие идиомы, в том числе и ведический язык, употреблявшийся в литературе за полторы тысячи лет до установления норм санскритской грамматики, и многочисленные пракриты были признаны искаженными формами санскрита, результатом «порчи» санскрита в устах необразованных масс, представленных низшими кастами.

Такой взгляд на пракриты, возникший, несомненно, вследствие того, что они были средством выражения антибрахманских идей, не мог способствовать вниманию к пракритам и не мог вызвать среди брахманов, в то время монополистов в области лингвистики, интереса к их изучению. В результате такого отношения к пракритам, они в течение почти полутора тысячи лет остаются весьма мало изученными. Пренебрежение к пракритам было выражением презрительного отношения к низшим кастам, столь характерного для брахманства в течение нескольких тысяч лет.

Еще большее пренебрежение и ненависть вызвали к себе в массе брахманства новоиндийские, т. е. современные национальные языки.

Такое отношение к национальным языкам со стороны брахманства было совершенно естественным, так как новоиндийские языки проникают в литературное употребление как средство выражения идей явно антибрахманских, как орудие распространения в массах «еретических» идей о социальном равенстве. Таким образом борьба брахманства против национальных языков и литератур по существу все время была борьбой против низших угнетенных каст, стремившихся к освобождению от гнета высших каст и боровшихся за идеалы социальной справедливости.

Борьба против новоиндийских литератур и языков выражалась не только в форме презрения и пренебрежения к этим языкам и литературам, но весьма часто принимала весьма резкие формы. Известно много фактов жестокого преследования за «мятежные» произведения на новоиндийских языках.

Так, знаменитый поэт ткач Кабир (1440—1518), писавший на хинди, за свои песни, направленные против брахманства и властей, был изгнан из Бенареса.¹ Кроме своих демократических идей, Кабир вызвал ненависть брахманства своим отрицанием значения санскрита. В одном из своих произведений Кабир говорит: «Пандиты говорят только на санскрите и прозывают невежественными дураками всех тех, кто пользуется народным языком (*bhākhā*). Во всем мире пандиты восхваляют только санскрит. Но *bhakti* дает силы и ведет ко спасению только через посредство народного языка. Санскрит есть колодезная вода. Народный язык есть бьющий ключ.

¹ F. E. Keay. A History of Hindi Literature. Calcutta, 1920, pp. 23—24.

Bhākḥā (народный язык) любима истинным учителем и показывает истинный путь!»¹ И Кабир был не единственным автором, который ясно сознавал глубокое социальное значение народных языков.

Не менее интересна фигура крупнейшего поэта гуджаратской литературы Narasinha Mehta (1500—1558), который обратился со своей поэзией к низшим кастам, неся им проповедь социального равенства. За свои идеи и за свою связь с низшими кастами и с неприкасаемыми Нарасинха Мехта был признан высшими кастами юродивым и безумцем.

Весьма сходен с ним маратский поэт Тукарам (родился в 1608 г.), создавший непревзойденные по красоте произведения о труде и страданиях низших каст, угнетаемых брахманством и знатью. За «мятежный» характер произведения Тукарама были брошены в реку, а сам он был изгнан из родной деревни.²

Одно из величайших произведений не только литературы хинди, но и всей индийской литературы вообще, «Рамаяна» Тульси Даса (1532—1624), написанная им, брахманом, на хинди, вызвала взрыв негодования со стороны ортодоксального брахманства, которое увидело в этом факте оскорбление самих богов. Так, некий Шьяма Шукла сказал Тульси Дасу: «Всевышнему не угодно, чтобы о таких вещах писали не на санскрите!» Другой брахман с возмущением обратился к Тульси Дасу с вопросом: «Зачем ты, являясь знатоком санскрита, написал свою книгу на мужицком языке?» В ответ на это Тульси Дас заявил, что он писал не для брахманов, а для народа.

Не ограничиваясь пренебрежением и ненавистью к новоиндийским языкам и литературам и жестоким преследованием наиболее радикальных авторов национальных литератур, брахманство объявляет огульно все национальные литературы состоящими лишь из слабых и малограмотных подражаний высокой санскритской литературе. Должно отметить, что санскритская литература в течение всего средневековья могла существовать только при условии поддержки различных владетельных дворов. Прекращение этой поддержки всегда вызывало полный упадок санскритской литературы в соответствующей провинции. В отличие от этого новоиндийские литературы пользовались широчайшей популярностью среди широких масс населения и были сильны их всегдашней поддержкой.

Недоброжелательное отношение брахманства к национальным языкам и литературам было унаследовано британской властью. Об этом говорят сами англичане. Так, напр., Growse³ в предисловии к своему переводу эпизода из «Рамаяны» Тульси Даса говорит: «...Здесь в Индии английское правительство всегда относилось к индуcской форме народного языка с известной долей нерасположения, и это в такой мере действовало обескураживающим образом на служащих в Индии, что, как правило, единственными европейцами в этой стране, которые приобрели надлежащее знание хинди, являются протестантские миссионеры, которые считали его необходимым для проповеди на базаре».

Таким образом в отличие от санскрита и санскритской литературы, которые в течение многих столетий находили поддержку в лице различных владетельных князей, национальные литературы и языки, как средство выражения демократических или даже мятежных идей, были лишены такой поддержки. Британское правительство в отношении этих языков и литератур продолжает традиционную брахманскую политику. Оно с давнего

¹ K. M. Munshi. Gujarat and its Literature. Calcutta, 1935, p. 115.

² The Poems of Tukaram. Translated and Rearranged with Notes and an Introduction by J. Nelson Fraser, vol. 1, London, 1909, p. 1.

³ Translation of an Episode of the 1st Book of the Ramayana of Tulsi Das by F. S. Growse. Indian Antiquary, vol. V, 1876, p. 213.

времени оказывало свою поддержку изучению санскрита и санскритской литературы и отказывало в поддержке изучения национальных языков и литератур.

Только в послевоенное время, с подъемом национально-освободительного движения, под напором масс новоиндийские языки и литературы нашли доступ в высшие школы Индии и сделались предметом университетского преподавания.

Явно тенденциозная традиционная брахманская точка зрения на индийские национальные языки и литературы, поддержанная британской властью в Индии, которая по весьма понятным причинам вовсе не была заинтересована в развитии индийских национальных языков, оказала большое влияние на взгляды европейских индологов. При этом европейские индологи нашли новое обоснование, обеспечившее брахманской концепции довольно длительное существование в ряде стран Европы.

В некоторых странах Европы, особенно же в Германии, вплоть до последнего времени довольно широко было распространено положение, что единственным языком Индии, достойным быть предметом научного изучения, является санскрит, «литературный язык Индии». Все другие языки Индии, в том числе и современные национальные языки ее, объявляются лишь диалектами, недостойными быть предметом научного изучения.

Такая точка зрения на взаимоотношения между санскритом и национальными индийскими языками в Европе не является первоначальной. До окончательного подчинения Индии британской власти и возникновения индоевропейской теории индийские национальные языки были предметом серьезного внимания европейцев. На первых этапах знакомства с Индией европейцы знакомились и изучали различные национальные языки Индии. На юге они изучали дравидийские языки, на севере — индоарийские. Из последних, в первую очередь, изучались урду, хинди, бенгальский, маратский. Грамматики урду, написанные европейцами, восходят к столь же ранней поре, как и первые грамматики санскрита. Так, G. A. Grierson,¹ а после него Suniti Kumar Chatterji сообщают о грамматике хиндустани, которая была составлена голландцем Ketelaar'ом в конце XVII в. и была напечатана в Лейдене в 1743 г. Грамматика хиндустани J. Gilchrist'a по своему построению и прекрасному анализу фактов этого языка стоит на большей теоретической высоте, чем современные ему санскритские грамматики, написанные европейцами.

Переключению внимания большинства европейских ученых с национальных индийских языков на древнеиндийский язык и особенно на санскрит способствовал ряд моментов. Во-первых, господствовавшая в Европе установка на изучение классических языков и литератур; во-вторых, открытие родства между древнеиндийским и другими индоевропейскими языками; в третьих, знакомство с брахманской концепцией на взаимоотношения между санскритом и санскритской литературой, с одной стороны, и индийскими национальными языками и их литературами, с другой. Усвоение этой концепции было тем легче, что пандиты в XIX в. пользовались большим авторитетом среди европейских индологов. Последней, но, пожалуй, самой решающей причиной ослабления внимания к индийским национальным языкам и литературам была утрата Индией политической независимости и подчинение ее британской власти.

К этому времени создается «теория», согласно которой великая индийская культура во всем ее богатстве и многообразии была создана индийскими арийцами. Истинными арийцами были только высшие касты, главным образом брахманство. Вторжение в Индию мусульман, уничтоживших

¹ G. A. Grierson. Linguistic Survey of India, vol. IX, pt. I, pp. 6—8.

или по крайней мере обескровивших высшие касты, привело к тому, что творческие силы Индии иссякли.

Эта «теория», которую поддерживал ряд европейских, преимущественно германских и английских, ученых, приводила к двум весьма важным заключениям.

Во-первых, эта «теория» давала идеологическое оправдание английскому господству в Индии. Англичане — арийцы и, лишив власти могулов, они только восстановили попорченную историческую справедливость, так как власть над древним арийским достоянием перешла в руки арийцев, правда, не прежних, индийских арийцев, но арийцев западных, близких им по крови и потому имеющих моральное право унаследовать власть над Индией.

Во-вторых, так как согласно этой «теории» после завоевания Индии могулами творческая часть населения Индии, т. е. арийцы-брахманы, была обескровлена, то в Индии от ее прежнего населения осталась неполноценная масса, неспособная ни к самостоятельному управлению страной, ни к созданию культурных ценностей. По этой «теории» управлять Индией до достижения этой страной «зрелости» должны англичане.

Из этой «теории» следовало, что ни национальные языки Индии, ни национальные литературы ее не могут представлять интереса для ученого, не могут быть предметом научного изучения. Весьма часто «ортодоксальные индологи», особенно же индологи германской школы, считают новоиндийские языки какими-то жаргонами, которые лишь в самые последние годы делают попытку принять литературное оформление.

Отсюда вытекает широко распространенное до последнего времени в некоторых кругах европейских индологов противопоставление санскрита — «литературного языка Индии» — различным диалектам, какими якобы являются новоиндийские языки, т. е. национальные языки современной Индии.

Для того чтобы сделать ясней сущность подобного рода высказываний, нужно отметить, что оно соответствует утверждению, что «литературным языком Европы в настоящее время является латинский язык, и все современные европейские языки являются лишь диалектами».

Несмотря на полную нелепость этого утверждения, выступающую с исключительной ясностью при переводе его на европейские понятия, оно обладает большой живучестью в кругах «ортодоксальных» индологов. Для иллюстрации этого положения достаточно привести факт, что «историей индийского языка» или «историей индийской литературы» называются курсы, трактующие факты древнеиндийского языка или древнеиндийской и средневековой схоластической санскритской литературы и вовсе не касающиеся фактов новоиндийских языков и литератур или уделяющие им совершенно ничтожное внимание.¹

В частности, М. Winternitz двумя-тремя словами отмахивается от больших литератур, имеющих богатую литературную традицию, развивающуюся на протяжении многих столетий. Так, напр., о литературе индийских мусульман он говорит только, что она «folgt ganz persischen Mustern», о литературе синдхи: «Auch die Sindhi-Litteratur ist mehr mohammedanisch und persisch als indisch».²

Все новоиндийские литературы огулом считаются состоящими из переводов и подражаний древнеиндийской литературе или средневековой санскритской. Этот взгляд, широко распространенный до мировой войны в Германии, господствовал и в русской академической индологии. Так,

¹ В качестве примера можно взять курс М. Winternitz'a «Geschichte der indischen Litteratur (Leipzig, 1920), где из общего числа 1609 страниц литературам на всех новоиндийских языках (вместе со всеми дравидийскими) уделено 27 страниц.

² М. Winternitz, op. cit., Bd. III, 1920, S. 5, 578.

напр., акад. С. Ф. Ольденбург в своей статье об индийской литературе говорит:¹ «Мы говорим об индийской литературе, но, точнее, мы должны говорить о литературе санскритской, ибо, несмотря на обилие языков, на которых говорят и пишут, говорили и писали с давних пор в Индии, именно то, что написано на языке всей индийской культуры — санскрите, является основой и сутью индийской литературы вообще».

«. . . Рядом с ним [т. е. средневековым санскритом. А. Б.] существовали пракриты и литература на пракритских наречиях, а потом и на других языках Индии, арийского и неарийского корня, но вся эта литература возникла на почве подражания санскритской. Наконец, уже в XIX в., когда началось европейское влияние, мы видим зачатки литератур, не основанных на санскрите».

Отсюда выводится заключение, что новоиндийские литературы являются лишь «бледными отблесками старинной индийской красоты».

Таким образом узко тенденциозная брахманская концепция, возникшая больше двух тысяч лет тому назад с явной целью дискредитировать языки и литературы низших каст, осмелившихся выступить против гегемонии брахманства в индийской жизни, дожила до наших дней.

При этом подавляющее большинство европейских авторов, произносящих столь безапелляционные приговоры новоиндийским литературам, не знало ни одного из новоиндийских языков. Отсюда вытекает, что они только повторяют суждения брахманства.

Совершенно другие высказывания мы читаем у авторов, знающих национальные индийские литературы или хотя бы частично знакомых с ними. Так, один из крупнейших индологов прошлого века Н. Wilson (1786—1860)² говорит: «The Hindi dialects have a literature and one of very great interest».

Крупнейший индолог XX в. G. Grierson³ в своей истории литературы хинди пишет о соотношении санскритской и новоиндийской литератур следующим образом: «. . . the later Sanskrit and Prakrit poems are but artificial productions, written in the closet by learned men for learned men; but the Neo-Gaudian [т. е. новоиндийские] poets wrote for unsparing critics, the people. Many of them studied nature and wrote what they saw».

Традиционный брахманский взгляд на индийские национальные языки и литературы, перенесенный в европейскую индологию, оказал большое влияние на развитие этой дисциплины в Европе. В связи с господством в Европе индоевропейской теории и узкого понимания задач сравнительной грамматики индоевропейских языков, предметом научного изучения провозглашается только древнеиндийский язык и санскрит. Новоиндийские языки, согласно этой установке, могут быть предметом только практического изучения. Вследствие этого новоиндийским языкам и литературам в XIX в. уделялось в Европе весьма мало внимания и развитие новоиндийской филологии обязано, главным образом, трудам индийских ученых. В некоторых странах Европы, в том числе в дореволюционной России, новоиндийские языки и литературы вовсе не изучались. Только после Великой Октябрьской социалистической революции в СССР новоиндийские языки и литературы были введены в университетское преподавание.

В самой Индии интенсивное развитие новоиндийской филологии наблюдается только после мировой войны с подъемом национального освободительного движения. Именно в последние два десятилетия создаются для всех

¹ Акад. С. Ф. Ольденбург. Индийская литература. Литература Востока, сборник статей, вып. 1, Пгр., 1919, стр. 8—9.

² Н. Wilson. Introduction to Mackenzie Collection.

³ G. A. Grierson. The Modern Vernacular Literature of Hindustan (printed as a special number of the «Journal of the Asiatic Society of Bengal», pt. 1, for 1888). Calcutta, 1889, p. XII.

важнейших языков Индии курсы по истории литературы, по истории языка, грамматики и словари. Индийские национальные языки перестали быть предметом только практического изучения. Они в настоящее время признаны объектом научного изучения. Однако для истории индийских языков в целом сделано пока недостаточно.

Подводя итоги изложенных фактов из истории индологии, мы можем сделать следующие выводы.

1. Индийские языки и литературы доступны нашему наблюдению на протяжении огромного периода — не менее четырех тысяч лет. При этом для изучения истории языка имеет весьма важное значение тот факт, что индийские языки на протяжении всей их истории пользовались фонетическим шрифтом, в высшей степени приспособленным для передачи фонетического состава слов.

2. Длительное и сложное развитие индийских языков, доступное нашему наблюдению, ставит индологию в особое положение, так как длительность развития литературной традиции, ее богатство и многообразие открывают перед индологией широчайшие возможности, ибо индологический материал дает возможность постановки, проверки и разрешения разнообразнейших теоретических вопросов.

3. Эти возможности не были использованы. Индийские языки и литературы были разбиты на две группы. В первую вошли древнеиндийский язык и средневековый санскрит, во вторую — средне- и новоиндийские языки. Первые были признаны предметами, достойными научного изучения, вторые считались объектом, не стоящим внимания ученых, не способным быть предметом науки.

4. Впервые названное положение было выставлено и широко популяризовано в самой Индии, где брахманы, защищая свои кастовые интересы и стремясь преградить представителям низших каст доступ к культуре, провозгласили сначала среднеиндийские языки (пракриты), а позже и новоиндийские языки простыми искажениями «единственного литературного языка Индии», т. е. санскрита.

5. Эта брахманская концепция нашла признание в Европе в кругах ряда английских и особенно германских ученых, которые подкрепили его расистскими выводами из индо-европейской теории, что объективно было сделано в интересах британского капитала.

6. Благодаря влиянию германской индологической школы брахманская концепция была принята и в русской дореволюционной индологии.

7. Господство названной концепции привело к тому, что новоиндийские языки и литературы изучались весьма слабо и почти не были известны даже широким кругам специалистов.

8. Вследствие этого в Европе не было создано ни истории литературы, построенной на лежащих научных основах и охватывающей все развитие индийской литературной традиции, ни истории индийских языков.

9. Только после мировой войны с увеличением удельного веса Индии в области мировой экономики и политики возрастает в европейской индологии интерес к индийским национальным языкам и литературам, который нашел реальное выражение в создании ряда трудов по истории индийских языков.

10. Весьма важным и многообещающим моментом в истории изучения индийских языков и литератур является требование изучения индийской языковой и литературной традиции в целом. Только такое подлинно научное, историческое изучение этих языков и литератур может сделать индологию дисциплиной, имеющей неоспоримо большое значение для разработки различных теоретических проблем.